Echange Entire es OCCI dent

programmation 2015-2016

an Lappains

Concerts cos concerts conferences the conferences the conferences to the conference to the conferen

'est précisément quand le son du canon couvre les voix des enfants, quand les armes font taire les plumes et les crayons, que les femmes et les hommes épris-es de paix et de justice doivent redoubler d'effort pour renforcer les solidarités et faire reculer l'intolérance.

Dans ce climat de confusion entretenue et d'humanité rétrécie, nous cultivons l'espoir d'un mieux vivre ensemble et continuons de croire que «seul un langage insuffisant oppose les hommes les uns aux autres<sup>(1)</sup>».

Nous multiplions les espaces d'échanges culturels en faisant le pari que ces quelques instants où brille la lumière du partage nous aideront à avancer vers une meilleure compréhension entre les personnes et les cultures.

Ces moments essentiels nous permettent d'entrevoir et les particularismes régionaux et les invariants universels.

Cette année encore, nous vous proposons une programmation aussi riche qu'éclectique.

Au nom de tou-te-s les diwanais-es, je vous souhaite une excellente rentrée, une belle écoute et de riches rencontres.

Ridouane Atif, président de Diwan en Lorraine

(1) Antoine de Saint-Exupéry dans la « Citadelle », 1948.

#### PROGRAMMATION 2015 - 2016

Mardi 1 septembre 2015

MUCH LOVED - CINÉ RENCONTRE

Mardi 13 octobre 2015

EAU ARGENTÉE - CINÉ REPAS RENCONTRE

Vendredi 6 novembre 2015

LE RÉBÉTIKO, HISTOIRE ET SURVIVANCE - OLIVIER GOETZ

Du 13 octobre au 17 décembre 2015

LA SYRIE AU CŒUR - 1èRE ÉDITION

Vendredi 27 novembre 2015

L'AUBE DU RÉBÉTIKO - ENSEMBLE EN CHORDAIS

Jeudi 10 mars 2016

POURQUOI LIRE LES PHILOSOPHES ARABES ? - ALI BENMAKHLOUF

Vendredi 18 mars 2016

VEILLÉE INDO-PERSANE - ENSEMBLE BADILA

Mardi 19 avril 2016

SI HOMS M'ÉTAIT CONTÉE - ISSAM ABD ALSAMAD

Mardi 17 mai 2016

AI-KHANSA - SOIRÉE POÉSIES

Samedi 25 juin 2016

DONKÉ - FÊTE DE L'AFRIQUE

Mardi 1 septembre 2015 à 20h15

## Much Loved

De Nabil Ayouch (France/ Maroc, 1h45, VOSTF)

e film raconte l'histoire de quatre prostituées à Marrakech. De nombreux extraits piratés ont été publiés sur YouTube donnant lieu à un déferlement de condamnations haineuses et d'appels au meurtre. Parler de prostitution demeure un sujet tabou au Maroc, et après avoir été la fierté de son pays, Nabil AYOUCH est désormais accusé de le déshonorer avec « Much Loved ». Le film est censuré au Maroc pour « outrage grave aux valeurs morales ».



Après avoir suscité l'attention et un bel engouement au festival de Cannes, dans le cadre de la « Quinzaine des réalisateurs », le film rafle le Valois d'or et celui de la meilleure actrice, pour Loubna Abidar, au festival d'Angoulême, août 2015.

Avant-première suivie d'une rencontre-débat avec :

#### **Nabil AYOUCH**

RÉALISATEUR, ET

Loubna ABIDAR

ACTRICE

En partenariat avec l'ATMF et les cinémas CAMEO.

Caméo St Sébastien à Nancy

#### • Conférence •

### Le Rébétiko, histoire et survivance

#### **Olivier Goetz**

e rébétiko est une forme de folklore urbain apparue au début du XXº siècle en Asie mineure. Après la « Grande Catastrophe » de 1922, le rapatriement forcé des communautés

grecques micrasiates (Grecs d'Anatolie) sur le territoire national entraîne la diffusion, plus ou moins marginale et clandestine, d'une culture originale qui

n'en finit pas de fasciner les Grecs et les amoureux de la Grèce.

Pessimiste et libertaire, le rébétiko ne se limite pas à un genre musical (avec ses instruments, ses styles, ses variantes...), il constitue un mode de vie et un état d'esprit spécifiques. Grâce à la conservation d'importantes archives sonores et visuelles, la culture rébétique dans son ensemble, avec ses grandes figures de compositeurs et d'interprètes, nous est aujourd'hui largement accessible.

aujourd'hui largement accessibl Olivier Goetz est maître de conférences en Arts à l'Université de Lorraine

En partenariat avec l'Arsenal et Forum de l'IRTS de Lorraine. salle du gouverneur à l'Arsenal de Metz



crédit photo : Julien Goetz

#### La syrie au coeur ●

Du 13 octobre au 17 décembre

**1<sup>ère</sup> édition de la manifestation « la Syrie au cœur »,** organisée en partenariat avec :

Achaâb Assouri Âref Tariquah (le peuple syrien connaît sa voie), l'ATMF (Association des Travailleurs Maghrébins de France), FSE (France Syrie Entraide) et la MJC Lillebonne.



www.la-syrie-au-coeur.fr

#### CETTE MANIFESTATION A POUR BUT DE :

- Faire connaître la culture de la Syrie.
- Parler des souffrances endurées par le peuple syrien, mais également de ses résistances.
- Comprendre les origines de la catastrophe, les protagonistes et les enjeux.
- Entrevoir l'avenir de ce peuple et de son pays.

## FÊTE DE CLÔTURE À LA SALLE DES FÊTES DE VANDOEUVRE

Samedi 12 décembre 2015 de 19h à minuit

- Dabké (danse du Moyen-Orient)
- Gastronomie syrienne
- Concerts

La syrie au coeur : Ciné-repas ●

Mardi 13 octobre 2015 à 19h

(film à 20h15)

## Repas syrien suivi de la projection du film **Eau argentée**

Ossama Mohammed, Wiam Simav Bedirxan

« En Syrie, les Youtubeurs filment et meurent tous les jours, tandis que d'autres tuent et filment. À Paris, je ne peux

que filmer le ciel et monter ces images sur YouTube, guidé par cet amour indéfectible de la Syrie. De cette tension entre ma distance, mon pays et la révolution est née une rencontre. Une jeune cinéaste Kurde de Homs m'a tchaté: «Si ta caméra était ici à Homs que filmerais-tu?» Le film est l'histoire de ce partage.»

Depuis le 5 mai 2011, le cinéaste syrien Ossama Mohammed est exilé er France pour avoir critiqué le régime de Bachar el-Assad.



Manifestation dans le cadre du 26<sup>ème</sup> festival du film arabe de Fameck et en partenariat avec le Forum de l'IRTS de Lorraine.

La projection sera suivie d'une rencontre – débat avec Ossama Mohammed, réalisateur.

Réservation obligatoire avant le jeudi 8 octobre au 03 83 93 36 98

ou par courriel : agathe.antoine@irts-lorraine.fı

Forum IRTS à Nancy

#### La syrie au coeur : Conférences ●



#### ■ Mardi 17 Novembre 2015 à 20H - MJC LILLEBONNE

ZIAD MAJED, PROFESSEUR À L'UNIVERSITÉ AMÉRICAINE DE PARIS

#### Quel avenir pour la Syrie?

Ziad Majed, politologue franco-libanais et coordinateur du réseau arabe pour la démocratie, est l'auteur de plusieurs études sur les réformes et transitions politiques au Liban, en Syrie et dans le monde arabe. Il a publié en 2014 "Syrie, la révolution orpheline"

chez Actes Sud. Ziad Majed nous apportera la clarté nécessaire pour identifier les protagonistes, les enjeux et tentera d'esquisser les sorties possibles de cette catastrophe.

En partenariat avec le Forum de l'IRTS de Lorraine.



#### Jeudi 26 novembre 2015 à 20h - Salle Raugraff

JEAN-PIERRE FILIU, PROFESSEUR DES UNIVERSITÉS À SCIENCES-PO (PARIS)

## QUEL VISAGE POUR LE MOYEN-ORIENT DE DEMAIN ? QUELLES PERSPECTIVES POUR LE PEUPLE SYRIEN ?

Le Moyen-Orient vit plusieurs bouleversements importants : révolution(s) du printemps arabe, contre-révolution(s) successives, émergence fulgurante de Daech, soubresauts du conflit israélo-pa-

lestinien, enlisement de la guerre en Syrie, .... Ces évènements témoignent d'une reconfiguration géopolitique majeure du Moyen-Orient. Quel pourrait-être le nouveau visage de cette région? Quelle place y occuperait l'Europe? Jean-Pierre Filiu nous aidera à appréhender cette réalité mouvante et complexe.

Après une première carrière de diplomate (Syrie, Tunisie et Jordanie), membre de plusieurs cabinets ministériels dont celui du Premier ministre (2000-2002), il se consacre entièrement à ses travaux universitaires. Ses trois derniers ouvrages sont « Je vous écris d'Alep » chez Denoël, en 2013, « Les Arabes, leur destin et le nôtre. Histoire d'une libération » aux éditions la découverte, août 2015 et son roman graphique, dessiné par Cyrille Pomès, « La Dame de Damas » chez Futuropolis, août 2015.

#### DU 16 AU 28 NOVEMBRE 2015 - MJC LILLEBONNE

#### Caricatures et photos de Achaâb Assouri Âref Tariquah

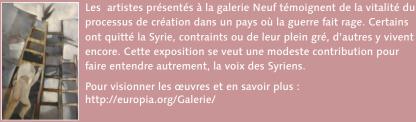


Fondé en 2011, le groupe Achaâb Assouri Âref Tariquah (le peuple syrien connaît sa voie) a accompagné les mobilisations pacifiques et pacifistes de libération du peuple syrien. Ses membres, inspirés par les événements, les ont traduits en caricatures, graffitis et posters en soutien aux mouvements civiques. L'implication de plus en plus forte du groupe dans les luttes du peuple syrien, fera de lui un acteur majeur du

mouvement contestataire. Les œuvres de ses membres constituent une mémoire collective des luttes du peuple syrien et témoignent de la vitalité et de la créativité de ces jeunes artistes déterminés à poursuivre la révolution syrienne.

#### DU 3 AU 17 DÉCEMBRE 2015 - GALERIE NEUF

#### EXPOSITION D'ARTISTES SYRIENS PAR LA GALERIE EUROPIA DE PARIS



Pour visionner les œuvres et en savoir plus : http://europia.org/Galerie/

Brises froides de Reem Yassouf

Vendredi 27 novembre 2015 à 20h

## L'AUBE DU RÉBÉTIKO par l'ensemble En Chordais

i la Méditerranée avait une voix pour chanter l'histoire des hommes qui l'ont côtoyée, elle pourrait être semblable à la musique de En Chordais.

Dans l'aube du rébétiko, l'ensemble instrumental d'origine grecque fait de l'espace méditerranéen son territoire d'exploration privilégié et reprend



l'immense héritage laissé par des siècles de bouillonnement et d'interactions entre les différentes cultures. Avant d'éclore dans les années vingt, le rébétiko était déjà en train de naître à la fin du XIXème siècle, dans les ruelles d'Istanbul et dans les quartiers populaires du Pirée, tissant un pont entre les traditions musicales savantes et populaires, d'Orient et d'Occident.

En partenariat avec l'Arsenal.

Arsenal de Metz

### **POURQUOI LIRE LES** PHILOSOPHES ARABES ? par Ali Benmakhlouf

li Benmakhlouf, professeur de philosophie à l'université de Paris-Est, retrace ici le sens de l'engagement des philosophes arabes dans la recherche de la vérité.

Lire les philosophes arabes médiévaux avec l'œil de la philosophie contemporaine pour y trouver des affinités de méthode et de doctrine : tel

est le parti pris de ce livre.



Lire ces philosophes arabes, c'est aussi les inscrire dans la tradition et le patrimoine de l'humanité, car ils ont su ménager des accès multiples à la vérité où religion et philosophie sont pensées de manière conjointe. Leurs travaux dans de nombreux domaines, comme la médecine, la logique ou l'histoire continuent de nous interpeller comme ils ont contribué à la formation de la pensée européenne. Le médiéval rejoint alors le contemporain dans cette riche histoire qui est celle

En partenariat avec le Forum de l'IRTS de Lorraine

salle Raugraff à Nancy

## VEILLÉE INDO-PERSANE par l'ensemble Badila

ialogue entre deux grandes traditions musicales, le magâm du monde arabo-persan répond au râga de l'Inde.

Les liens se tissent et créent un langage nouveau, fait de respect, de partage et d'enrichissement. L'espace s'habille des chorégraphies d'Ava Farhang,



tantôt précises, tantôt évanescentes, véritable quête émotionnelle d'ouverture à l'autre et d'affirmation de soi.

Le mot de la fin revient à Bastien Lagatte, fondateur de l'ensemble: " Je voulais donc créer un espace sonore et visuel où l'Universel serait fêté, entraînant dans son sillon des valeurs et des engagements salle humanistes, et aussi une part de rêve, d'utopie."

**Poirel** à Nancy Mardi 19 avril 2016 à 20h

#### • Conférence •

### SI HOMS M'ÉTAIT CONTÉE Causerie par Issam ABD ALSAMAD

oms aujourd'hui, Hims pour les historiens arabes, Hemesa ou Emesa pour les Grecs, Émèse pour les Croisés, est une ville dont l'activité intense résulte de sa position stratégique à la croisée des routes reliant les principales villes de la région (Alep, Hama, Damas, Bosra, Tripoli, Beyrouth,...). C'est pourquoi on s'est souvent battu dans son voisinage depuis l'âge du Bronze. Hittites et Egyptiens se sont affrontés à proximité. Les Byzantins en firent leur base arrière dans la défense contre les Arabes. Les Croisés tentèrent souvent de s'en emparer. Entre les guerres, elle prospère au bord de l'Oronte, à proximité d'un lac artificiel. Malgré une gloire architecturale probable, on ne voit presque rien de la riche Homs du troisième siècle: elle repose sous trois mètres de terre, recouverte par la ville actuelle. Les monuments anciens visibles datent des périodes mamluk et ottomane.

Homs est connue pour sa cuisine, ses pâtisseries et ses histoires drôles.

En partenariat avec la MJC Lilebonne



Issam ABD ALSAMAD est docteur en médecine, pathologiste, chef du service d'anatomie pathologique au centre hospitalier intercommunal de Crêteil.

Originaire de Homs, il est très impliqué dans la vie sociale et associative en France, animant de nombreuses activités en divers pays arabes, dans les domaines de la médecine, de la musique et de l'archéologie. Il parlera de sa ville natale « côté cœur ».

MJC Lillebonne à Nancy Mardi 17 mai 2016 à 20h

## Al-Khansā soirée poésies

l-Khansa' (environ 575-634), fut considérée comme la plus grande poétesse de la période préislamique.

Après une brève présentation de la place de la poésie en péninsule arabique au VIème et VIIème siècles, nous poursuivrons notre voyage avec la lecture croisée (arabe- français) des plus beaux poèmes d'Al-Khansa. Les élégies funèbres qu'elle compose à la suite du décès de ses deux frères, tombés au combat contre des tribus rivales, et celle écrite en



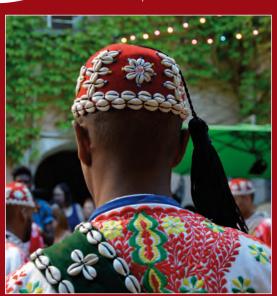
Al-Khansa' vue par le poète et peintre libanais Khalil Gibran (1917)

l'honneur de son père feront d'elle le poète le plus célèbre de son temps. Ses poèmes (plus de 1000 vers) ont été rassemblés dans un recueil de poésies, sous le titre « Diwan Al-Khansa ». Généralement courts, ils sont imprégnés d'une grande intensité émotionnelle et témoignent d'un profond désespoir, inspiré par la perte irrémédiable des êtres chers. Les élégies d'Al-Khansa', modèle du genre, influenceront fortement celles qui seront composées par les générations futures.

Lillebonne à Nancy Samedi 25 juin 2016 à partir de 19h

## **Donké** fête de l'Afrique

En partenariat avec la Cie La Torpille et la MJC Lillebonne



onké est une soirée métissée et festive, organisée autour des musiques et danses de l'Afrique de l'ouest et du Maghreb. Cet événement clôt notre saison culturelle et permet des échanges riches dans une atmosphère conviviale et chaleureuse. L'art culinaire n'est pas en reste, boissons, gâteaux et plats, d'Afrique de l'ouest et du Maghreb sont proposés.

MJC Lillebonne à Nancy



#### Cours d'Arabe à Nancy

Initiation à la langue et à la culture arabes à travers des activités ludiques. Découverte de l'alphabet, apprentissage de la lecture et de l'écriture. Renseignements auprès de la M.J.C. Lillebonne

Pour tout renseignement ou demande d'adhésion veuillez contacter :

# Diwan en Lorraine 14 rue du cheval blanc 54000 Nancy www.diwan-en-lorraine.net

Adresses	
Arsenal	Avenue Ney - Metz - 03 87 39 92 00
Salle Poirel Nancy	3 rue Victor Poirel - Nancy - 03 83 32 31 25
MJC Lillebonne	14 rue du cheval blanc - Nancy - 03 83 36 82 82
Salle Raugraff	13 bis rue des ponts - Nancy
Galerie Neuf	9 rue Gustave Simon - Nancy
Cinéma Caméo St Sébastien	6 rue Léopold Lallement - Nancy - 03 83 35 47 76
Salle des fêtes de Vandoeuvre	1 place de l'Hôtel de Ville - Vandoeuvre
IRTS de Lorraine	201 avenue Raymond Pinchard - Nancy - 03 83 93 36 00



